


**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu			Kod ECTS
Komunikacja międzykulturowa II			8.0.13901
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Iberystyki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Iberystyka	forma	stacjonarne
		moduł	język hiszpański w kulturze i biznesie
		specjalnościowy	wszystkie
specjalizacja			
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Magdalena Bulińska			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin			Liczba punktów ECTS
Formy zajęć			4
Ćw. audytoryjne			30 godzin - uczestnictwo w zajęciach;
Sposób realizacji zajęć			25 godzin - samodzielna lektura literatury przedmiotu / przygotowanie do zajęć;
zajęcia w sali dydaktycznej			25 godzin - przygotowanie prac projektowych i prezentacji;
Liczba godzin			20 godzin - przygotowanie do egzaminu i sam egzamin.
Ćw. audytoryjne: 30 godz.			Razem: 100 godzin = 4 ECTS.
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
fakultatywny (do wyboru)		- hiszpański w wymiarze 80.00%	
		- polski w wymiarze 20.00%	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
- Analiza tekstów z dyskusją		Sposób zaliczenia	
- Analiza zdarzeń krytycznych (przypadków)		Egzamin	
- Dyskusja		Formy zaliczenia	
- Gry symulacyjne		- egzamin ustny	
- Metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny)		- egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi	
- Praca w grupach		- egzamin pisemny (dłuższa wypowiedź pisemna / rozwiązanie problemu)	
		- wykonanie pracy w trakcie semestru: projekt lub prezentacja	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Egzamin pisemny lub ustny - 100% oceny.	
		Jako że przedmiot Komunikacja międzykulturowa II jest kontynuacją przedmiotu Komunikacja międzykulturowa I, w trakcie egzaminu końcowego konieczne jest wykazanie się znajomością treści programowych oraz posiadanie umiejętności zarówno z zakresu przedmiotu Komunikacja międzykulturowa II jak i Komunikacja międzykulturowa I.	
		Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest wykonanie pracy projektowej lub prezentacji w trakcie trwania semestru.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	prace projektowe i prezentacje	egzamin
	Wiedza	
K_W13		x
K_W15		x
	Umiejętności	
K_U16	x	x
	Kompetencje społeczne	
K_K03	x	
K_K04	x	
K_K05	X	
K_K07	x	

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi****A. Wymagania formalne**

Wybór specjalności *Język hiszpański w kulturze i biznesie*. W uzasadnionych przypadkach prowadzący może odstąpić od tego wymagania.

**B. Wymagania wstępne**

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie pozwalającym na osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się.

**Cele kształcenia**

Celem przedmiotu jest wyposażenie studentów w narzędzia do analizy dyskursu międzykulturowego, a co za tym idzie zrozumienia przez nich specyfiki dialogu międzykulturowego. Studenci nauczą się rozpoznawać i analizować znaki kultury wpisane w język i związane z nimi rytuały społeczne. Studenci poddadzą analizie krytycznej zjawiska kulturowe właściwe wybranym krajom hiszpańskojęzycznym i praktyczne implikacje tej wiedzy (turystyka, translatoryka, dziennikarstwo, dyplomacja).

**Treści programowe**

- procesy migracyjne, wymiany (min. studenckie), procesy integracji i pomocy międzynarodowej jako katalizatory komunikacji międzykulturowej
- rola turystyki w kształtowaniu wrażliwości międzykulturowej
- rola tłumaczy w komunikacji międzykulturowej
- rola środków masowego przekazu i mediów społecznościowych w dialogu międzykulturowym
- komunikacja międzykulturowa w szkole
- komunikacja międzykulturowa w tekstach literackich (literatura pogranicza, literatura etniczna)

**Wykaz literatury****A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:**

- Szopski, M. Komunikowanie międzykulturowe, Warszawa 2005.
- Romeu V., Rizo M. Cultura y comunicación intercultural. Aproximaciones conceptuales, Revista da Associação Nacional dos Programas de Pós-Graduação em Comunicação, 2006.
- Kruczek Z., [red] Piloci i przewodnicy na styku kultur, Proksenia, Kraków 2011.
- Badowska M., Programy szkoły wielokulturowej w kontekście zwiększania integracji społecznej i komunikacji międzykulturowej. Edukacja międzykulturowa nr 4 2015.
- Michalik U., Kształtowanie świadomości kulturowej oraz poprawianie komunikacji międzykulturowej jako niezbędny element edukacji w dobie globalizacji, Nauczyciel i Szkoła 1-2 (26-27), 25-39.
- Wybrane teksty literatury etnicznej i literatury pogranicza, np.:
  - Flor de siete petalos [antologia poezji] Mexico, 2019.
  - Cisneros, Sandra El arroyo de la Llorona.

**B. Literatura uzupełniająca:**

- Aguirre, A. (1997): Cultura e identidad cultural, Barcelona, Bardenas.
- Lewowicki, T. et alii (red.) (2004): Język, komunikacja i edukacja w społecznościach wielokulturowych, Wyższa Szkoła Pedagogiczna ZNP.
- Rodrigo Alsina, M. (2012): Comunicación Intercultural, Barcelona, Anthropolos.
- Carreras y Candi, F. (red.) (1931): Folklore y costumbres de España, Barcelona, Casa Editorial Alberto Martín.

Prowadzący każdorazowo aktualizuje wykaz literatury.

Kierunkowe efekty uczenia się	Wiedza
K_W13, K_W15 K_U16 K_K03, K_K04, K_K05, K_K07	Student: Wo1 (cf. K_W13) ma podstawową wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu literackim (ze szczególnym uwzględnieniem literatury etnicznej i literatury pogranicza) i kulturalnym w krajach hiszpańskojęzycznych; Wo2 (cf. K_W15) ma uporządkowaną wiedzę ogólną dotyczącą realiów społecznych

i kulturowych w krajach hiszpańskojęzycznych.

### Umiejętności

Student:

U01 (K\_U16) potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk społeczno-kulturowych, analizuje ich powiązania z różnymi dyscyplinami nauk humanistycznych takimi jak psychologia.

### Kompetencje społeczne (postawy)

Student:

K01 (cf. K\_K03) jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu w środowisku międzynarodowym, ze szczególnym uwzględnieniem pracy w branży turystycznej, translatorskiej, dziennikarskiej, dyplomatycznej/organizacji międzynarodowych;

K02 (cf. K\_K03) rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji;

K03 (cf. K\_K04) ma świadomość różnic kulturowych i związanych z tym wyzwań;

K04 (cf. K\_K04) potrafi w praktyce stosować wiedzę o mechanizmach komunikacji interkulturowej;

K05 (cf. K\_K05) jest gotów do uczestniczenia w życiu kulturalnym i dyplomatycznym, wykorzystując poznane aspekty komunikacji międzykulturowej;

K06 (cf. K\_K07) jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, organizowania i współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, szczególnie w edukacji;

K07 (cf. K\_K07) myśli i działa w sposób przedsiębiorczy.

### Kontakt

magdalena.bulinska@ug.edu.pl